KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 14 juli 1986 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de ontbinding van de Nationale Maatschappij der Waterleidingen", heeft op 17 juli 1986 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Premier Ministre, le 14 juillet 1986, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à la dissolution de la Société nationale des distributions d'eau", a donné le 17 juillet 1986 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Luidens artikel 1, eerste lid, 1°, van de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut wordt onder meer de Nationale Maatschappij der Waterleidingen (hierna verkort N.M.W. genoemd) "afgeschaft". De datum waarop vermeld artikel 1 in werking treedt zal, overeenkomstig artikel 20 van de genoemde wet van 28 december 1984, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden bepaald.

Artikel 2, § 1, van dezelfde wet van 28 december 1984 bepaalt dat de Koning, met het oog op de afschaffing van de instellingen bedoeld in artikel 1, bij in Ministerraad overlegde besluiten, "de ontbinding en alle aangelegenheden (regelt) waartoe deze aanleiding geeft, onder meer :

1. ... de overdracht aan het Vlaamse Gewest en aan het Waalse Gewest, ieder wat hem betreft, van de taken, de goederen, de personeelsleden, de rechten en verplichtingen van de instellingen bedoeld in artikel 1, eerste lid, 1°;".

Luidens paragraaf 2 van datzelfde artikel 2 worden "in de koninklijke besluiten bedoeld in § 1 ... de nadere regelen bepaald om de rechten van de gemeenten, de provincies, de intercommunale verenigingen en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn als aandeelhouder of vennoot te vrijwaren".

Paragraaf 4 van artikel 2 ten slotte bepaalt dat de koninklijke besluiten bedoeld in de paragrafen 1, 2 en 3 worden genomen na advies van de Gewest- en Gemeenschapsexecutieven.

Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe de hiervoren aangehaalde bepalingen van artikel 2 van de wet van 28 december 1984 gedeeltelijk ten uitvoer te leggen, wat de N.M.W. betreft : het voorziet in de aanstelling van twee regeringsafgevaardigden die belast worden met "de voorbereiding van de ontbinding" van de N.M.W. (artikel 2) en bepaalt de nadere regelen met betrekking tot de aan de ontbinding voorafgaande verrichtingen, inzonderheid met betrekking tot de "verdeling ... van de goederen van de Nationale Maatschappij, alsook van de daarbij horende rechten en verplichtingen (en) de overdracht (daarvan) aan de instellingen die voor het Vlaamse en het Waalse Gewest de taken van de Nationale Maatschappij overnemen ..." (artikel 4).

2. De Regering blijkt bij het opstellen van het voorliggend ontwerp grotendeels rekening te hebben gehouden met de opmerkingen welke de Raad van State heeft gemaakt in zijn advies L. 17.201/8 van 9 april 1986 over een vorig ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de ontbinding en de vereffening van de Nationale Maatschappij der Waterleidingen".

Op de suggestie om de nadere criteria te bepalen welke zullen moeten worden gehanteerd bij de verdeling van het patrimonium van de N.M.W. werd evenwel niet ingegaan.

.../...

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Artikel 1.

Uit deze bepaling, luidens welke de N.M.W. "wordt ontbonden", zou ten onrechte kunnen worden afgeleid dat bij de inwerkingtreding van het ontworpen besluit de N.M.W. ontbonden is, dat m.a.w. het ontwerp-besluit ertoe strekt die ontbinding vast te stellen.

Dat is klaarblijkelijk niet de strekking van het ontwerp : zoals o.m. uit artikel 6 van het ontwerp - althans uit de Nederlandse tekst van dat artikel - kan worden opgemaakt zal, naar de bedoeling van de Regering, de ontbinding pas ingaan met de publicatie van het in artikel 5 bedoelde koninklijk besluit tot "afsluiting van de (ontbindings)-procedure".

Om ter zake iedere dubbelzinnigheid uit te sluiten, lijkt het derhalve geraden artikel 1 te schrappen.

Artikel 2.

Luidens dit artikel "wordt (de Koning) vertegenwoordigd door twee afgevaardigden die elk tot een verschillende taalrol behoren en die belast worden met de voorbereiding van de ontbinding van de Nationale Maatschappij. Zij worden door de Koning benoemd op gemeenschappelijke voordracht van de Eerste Minister, van de Minister van Sociale Zaken en van de Staatssecretaris voor Leefmilieu, en na instemming van de betrokken Executieven".

+

Uit het gebruik van de term "taalrol" lijkt te moeten worden afgeleid dat het in de bedoeling van de Regering ligt de "afgevaardigden" te benoemen uit de ambtenaren van de diensten waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt, als bedoeld in de artikelen 43, 44 en 46 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken : alleen deze ambtenaren worden immers ingeschreven op de Nederlandse en de Franse taalrol (artikel 43, § 2, laatste lid, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966) (1).

Stemt dit niet overeen met de bedoeling van de Regering, dan hantere men de term "taalgroep" in plaats van "taalrol".

+

In verband met de bepaling luidens welke de afgevaardigden worden benoemd "na instemming van de betrokken Executieven", dient het volgende te worden opgemerkt :

a) De Raad van State heeft er reeds herhaaldelijk op gewezen dat de door of krachtens de Grondwet gevestigde autonomie die respectievelijk de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten binnen hun eigen bevoegdheidssfeer hebben, een principieel beletsel vormt voor de gewone wetgever en - a fortiori - voor de nationale Regering om de Executieven te verplichten hun medewerking te verlenen aan de uitvoering van een nationale overheidstaak. Voorschriften in verband met die medewerking - die derhalve enkel uitwer-

.../...

---

(1) Zie ook het koninklijk besluit van 30 november 1966 (II) tot regeling van de inschrijving van de ambtenaren van de hoofdbesturen en van de in België zetelende uitvoeringsdiensten op een van de taalrollen.

king kunnen hebben in de mate dat de betrokken Executieven bereid zijn er gevolg aan te geven - mogen dan ook niet zo worden geconcipieerd dat aan de naleving of de niet-naleving ervan rechtsgevolgen worden verbonden die de nationale overheid op enigerlei wijze zouden binden.

In de hier besproken bepaling dient derhalve de "instemming van de betrokken Executieven" te worden vervangen door het "advies van de betrokken Executieven", welk advies wordt ingewonnen overeenkomstig het door het overlegcomité Regering-Executieven goedgekeurde "protocol tot regeling van de raadplegingen van de Executieven door de Regering en omgekeerd".

b) Uit de tekst valt niet met zekerheid op te maken of zowel de Vlaamse Executieve als de Waalse Gewestexecutieve zich moeten uitspreken over de benoeming van de beide afgevaardigden, dan wel of bedoeld wordt dat aan de Vlaamse Executieve alleen het voorstel tot benoeming van de Nederlandstalige afgevaardigde dient te worden voorgelegd en aan de Waalse Gewestexecutieve alleen het voorstel betreffende de Franstalige afgevaardigde.

+

Mede gelet op de suggestie om artikel 1 te schrappen, zou artikel 2 (dat dan artikel 1 wordt) als volgt kunnen worden geredigeerd :

.../...

"Met het oog op de voorbereiding van de ontbinding van de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, hierna "de Nationale Maatschappij" genoemd, worden, voor de duur van de ontbindingsverrichtingen, twee regeringsafgevaardigden aangesteld die elk tot een verschillende taalgroep behoren. Hun aanstelling wordt verleend bij koninklijk besluit genomen op de gezamenlijke voordracht van de Eerste Minister, van de Minister van Sociale Zaken en van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en na advies van (onderscheidenlijk) de Vlaamse Executieve en de Waalse Gewestexecutieve (naar gelang van het geval)".

Artikel 3.

Luidens paragraaf 2 van dit artikel "beschikken de afgevaardigden over alle bevoegdheden die aan de Regering zijn verleend bij artikel 14 van de wet van 26 augustus 1913 tot oprichting van de Nationale Maatschappij".

Bedoeld artikel 14 luidt als volgt :

"De Regering bezit het recht toezicht te houden op al de verrichtingen der maatschappij en, te dien einde, van haar alle stukken en inlichtingen te vergen.
Zij oefent hoger toezicht uit op al de werken door de maatschappij uitgevoerd en op al de inrichtingen door deze tot stand gebracht.
Zij mag zich verzetten tegen de uitvoering van elke maatregel die zij strijdig acht hetzij met de wet, hetzij met de standregelen, hetzij met het algemeen belang".

.../...

Ter zake dient de aandacht te worden gevestigd op artikel 17 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut : overeenkomstig dat artikel 17 moeten, wat de organismen betreft die - zoals de N.M.W. - onder toepassing vallen van de wet van 16 maart 1954, de bepalingen van de statuten welke in strijd zijn met deze wet of daarmee niet overeenstemmen, geacht worden vervangen te zijn door de regeling van de wet van 16 maart 1954.

Uit de vermelde bepaling van de wet van 16 maart 1954 volgt dan ook dat het toezicht van de Regering op de N.M.W. dient te geschieden overeenkomstig de artikelen 9 en 10 van die wet.

Het ware derhalve meer in overeenstemming met de toepasselijke wetteksten, in paragraaf 2 van artikel 3, te bepalen dat de regeringsafgevaardigden, tegen beslissingen die de afhandeling van de ontbinding in het gedrang kunnen brengen, beroep kunnen instellen bij de Eerste Minister of bij de Minister van wie de N.M.W. afhangt, overeenkomstig de procedure bepaald in de artikelen 9 en 10 van de wet van 16 maart 1954.

Er zou overigens moeten worden bepaald of de regeringsafgevaardigden steeds gezamenlijk - in onderlinge overeenstemming - moeten optreden, dan wel of ze ieder afzonderlijk geldig kunnen handelen.

.../...

Dezelfde opmerking geldt inzonderheid ook voor de bepaling van artikel 4 van het ontwerp luidens welke de afgevaardigden "voorstellen (doen) met het oog op de verdeling ... van de goederen van de Nationale Maatschappij ...".

Artikel 4.

Dit artikel regelt de procedure voor de verdeling van het patrimonium van de N.M.W. en voor de overdracht van de goederen, rechten en verplichtingen "aan de instellingen die voor het Vlaamse en het Waalse Gewest de taken van de Nationale Maatschappij overnemen" (1).

Die procedure kan als volgt worden geschetst :

- met het oog op de overdracht aan de gewestelijke maatschappijen voor waterbedeling doen de regeringsafgevaardigden voorstellen in verband met de verdeling - in één of meerdere fasen - van de goederen, rechten en verplichtingen van de N.M.W.;

.../...

---

(1) Wat het Vlaamse Gewest betreft, werd bij decreet van 28 juni 1983 de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening (V.M.W.) opgericht, waarvan, luidens artikel 6, § 1, 2°, van het decreet, het maatschappelijk fonds o.m. de aandelen bevat die "door de Staat, de provincies, de gemeenten, verenigingen van gemeenten en instellingen van openbaar nut werden ingeschreven binnen het kader van de Nationale Maatschappij der Waterleidingen en die bij ontbinding van deze Maatschappij door de Staat aan het Vlaamse Gewest worden overgedragen en door deze laatste worden aanvaard".

Wat het Waalse Gewest betreft, werd weliswaar een ontwerp van decreet tot oprichting van de "Société wallonne des distributions d'eau" in de Waalse Gewestraad aangenomen (C.R.I., n° 7 (1985-1986), séance du 23 avril 1986, p. 30-31), doch werd op de datum waarop onderhavig advies wordt gegeven, het decreet nog niet gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad.

- de overdracht aan die gewestelijke maatschappijen gebeurt, overeenkomstig het voorschrift van artikel 2, § 1, punt 1, en § 4, van de wet van 28 december 1984, bij in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten en na advies van de betrokken Executieven;
- als tegenprestatie voor de inbreng van die goederen, rechten en verplichtingen reiken de gewestelijke maatschappijen vennootsaandelen uit welke bij koninklijk besluit zullen worden toegekend aan de vennoten van de N.M.W. (In het verslag aan de Koning wordt gepreciseerd dat hierbij "de oorspronkelijke verhoudingen tussen de verschillende categorieën van aandelen (zullen) worden in acht genomen") (1);
- de aandelen in de gewestelijke maatschappijen die de Staat - als aandeelhouder van de N.M.W. - zal verwerven, zullen aan de Gewesten worden overgedragen.

+

Met betrekking tot de voorstellen tot verdeling van het patrimonium van de N.M.W. kan worden opgemerkt dat de tekst niet uitdrukkelijk stelt tot wie die voorstellen moeten worden gericht en of ze ter goedkeuring worden voorgelegd aan de algemene vergadering van de aandeelhouders van de N.M.W. (In artikel 5 wordt weliswaar bepaald dat het "eindverslag van de afgevaardigden" bij de algemene vergadering wordt ingediend, maar - zoals door

.../...

---

(1) In een advies van 21 augustus 1985 over een voorontwerp van decreet "portant constitution d'une société wallonne des distributions d'eau" heeft de Raad van State geoordeeld dat kan worden aanvaard dat door de omzetting van aandelen van de N.M.W. in gelijkwaardige aandelen van een gewestelijke maatschappij voor waterbedeling, de rechten van de aandeelhouders worden "gevrijwaard" als bedoeld in artikel 2, § 2, van de wet van 28 december 1984 (advies L. 16.862/2/V.).

de gemachtigde van de Regering werd bevestigd - wordt dat eindverslag pas opgesteld nadat de overdracht van het patrimonium is gebeurd, wat de overlegging van het eindverslag aan de algemene vergadering tot een loutere formaliteit herleidt).

In verband met de toekenning aan de vennoten van de N.M.W. van de aandelen in de gewestelijke maatschappijen, verdient het aanbeveling, in de tekst zelf van het ontwerp, de in het verslag aan de Koning opgenomen precisering over te nemen dat daarbij de oorspronkelijke verhoudingen tussen de verschillende categorieën van aandelen zullen worden in acht genomen.

Artikel 5.

Luidens deze bepaling zal de Koning, "nadat het eindverslag van de afgevaardigden is ingediend bij de algemene vergadering van de Nationale Maatschappij, ... de afsluiting van de procedure bekendmaken na advies van de betrokken Executieven".

In verband met de indiening van het eindverslag bij de algemene vergadering, wordt verwezen naar de opmerking die daaromtrent werd gemaakt bij artikel 4.

.../...

Overigens dient te worden opgemerkt dat de ontbinding (en de afschaffing) van de N.M.W. slechts kan worden uitgesproken - want daarop komt "de bekendmaking van de afsluiting van de procedure" neer -, nadat artikel 2 van de wet van 28 december 1984 volledig is uitgevoerd, dus nadat ook de "taken" en de "personeelsleden" werden overgedragen.

Artikel 6.

In de Franse tekst ontbreekt het equivalent van de woorden "In de loop van de ontbindingsprocedure ...".

Zoals in de Franse tekst schrijve men, in fine van de Nederlandse tekst : ".. van het in artikel 5 bedoelde koninklijk besluit".

Artikel 8.

Zoals gebruikelijk is, schrijve men : "Onze" Eerste Minister, "Onze" Minister ... en "Onze" Staatssecretaris ... .

OBSERVATIONS GENERALES.

1. L'article ler, alinéa ler, 1°, de la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public prévoit qu'est notamment "supprimée" la Société nationale des distributions d'eau (désignée ci-après par l'abréviation S.N.D.E.). La date d'entrée en vigueur de l'article ler est fixée, conformément à l'article 20 de ladite loi du 28 décembre 1984, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

L'article 2, § ler, de la même loi du 28 décembre 1984 dispose qu'en vue de la suppression des organismes visés à l'article ler, le Roi règle par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres "leur dissolution et toutes questions auxquelles celle-ci donne lieu, notamment :

1. ... le transfert à la Région wallonne et à la Région flamande, chacune pour ce qui la concerne, des missions, des biens, des membres du personnel, des droits et des obligations des organismes visés à l'article ler, alinéa ler, 1°;".

Aux termes du paragraphe 2 du même article 2, "les arrêtés royaux visés au § ler déterminent les modalités de sauvegarde des droits des communes, des provinces, des associations intercommunales et des centres publics d'aide sociale en tant qu'associés ou actionnaires".

Le paragraphe 4 de l'article 2, enfin, prévoit que les arrêtés royaux visés aux paragraphes ler, 2 et 3, sont pris après l'avis des Exécutifs régionaux et communautaires.

.../...

Le projet d'arrêté royal soumis à l'avis du Conseil d'Etat a pour objet de mettre partiellement en oeuvre, en ce qui concerne la S.N.D.E., les dispositions précitées de l'article 2 de la loi du 28 décembre 1984 : il prévoit la désignation de deux délégués du Gouvernement chargés "de préparer la dissolution" de la S.N.D.E. (article 2) et détermine les modalités relatives aux opérations préalables à la dissolution, spécialement en ce qui concerne le "partage ... des biens de la Société nationale, ainsi que des droits et des obligations y afférents (et leur) transfert aux institutions qui, pour la Région wallonne et la Région flamande, reprennent les missions de la Société nationale ..." (article 4).

2. Dans la rédaction du présent projet, le Gouvernement semble avoir largement tenu compte des observations que le Conseil d'Etat avait formulées dans son avis L. 17.201/8 du 9 avril 1986 concernant un précédent projet d'arrêté royal "relatif à la dissolution et la liquidation de la Société nationale des distributions d'eau".

Il n'a toutefois pas été donné de suite à la suggestion faite par le Conseil d'indiquer les critères précis qui devront être appliqués lors du partage du patrimoine de la S.N.D.E.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Article 1er.

Cette disposition, aux termes de laquelle la S.N.D.E. est "mise en dissolution", pourrait faire croire,

à tort, que la Société nationale est dissoute dès l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet, en d'autres termes, que l'arrêté en projet a pour objet de constater cette dissolution.

Telle n'est manifestement pas la portée du projet : il est permis d'inférer notamment de l'article 6 du projet - du moins de son texte néerlandais - que dans la pensée du Gouvernement la dissolution ne sera effective qu'avec la publication de l'arrêté royal "(clôturant) la procédure (de dissolution)" prévu par l'article 5.

Afin d'éviter toute ambiguïté sur ce point, il paraît dès lors indiqué de supprimer l'article 1er.

Article 2.

Aux termes de cet article "le Roi est représenté par deux délégués de rôle linguistique différent, chargés de préparer la dissolution de la Société nationale. Ils sont nommés par le Roi sur proposition conjointe du Premier Ministre, du Ministre des Affaires sociales et du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et après accord des Exécutifs concernés".

+

Il semble qu'il faille inférer de l'emploi des termes "rôle linguistique" que le Gouvernement a l'intention de nommer les "délégués" parmi les agents des services dont

.../...

l'activité s'étend à tout le pays, au sens des articles 43, 44 et 46 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative : en effet, seuls ces agents sont inscrits sur le rôle français ou le rôle néerlandais (article 43, § 2, dernier alinéa, des lois coordonnées du 18 juillet 1966) (1).

Si cette interprétation ne correspond pas à l'intention du Gouvernement, il conviendrait d'employer l'expression "groupe linguistique" au lieu de "rôle linguistique".

+

En ce qui concerne la disposition aux termes de laquelle les délégués sont nommés "après accord des Exécutifs concernés", il y a lieu d'observer ce qui suit :

a) Le Conseil d'Etat a déjà signalé à plusieurs reprises que l'autonomie dont l'Etat, les Communautés et les Régions disposent dans leur sphère de compétence respective, autonomie qui a été établie par la Constitution ou en vertu de celle-ci, s'oppose en principe à ce que le législateur national - et à plus forte raison le Gouvernement national - oblige les Exécutifs à apporter leur concours à l'exécution d'une mission qui incombe à l'autorité nationale. Les dispositions

.../...

---

(1) Voir également l'arrêté royal du 30 novembre 1966 (II) réglant l'inscription sur un des rôles linguistiques des agents des services centraux et des services d'exécution établis en Belgique.

relatives à ce concours - qui ne peuvent dès lors avoir d'effet que dans la mesure où les Exécutifs concernés sont disposés à s'y prêter - ne peuvent donc être conçues de telle sorte que leur observation ou inobservation soit assortie d'effets juridiques susceptibles de lier l'autorité nationale de quelque manière que ce soit.

Dans la disposition examinée, il y a lieu, par conséquent, de remplacer les mots "accord des Exécutifs concernés" par les mots "avis des Exécutifs concernés", avis qui sera recueilli conformément au "protocole réglant la consultation des Exécutifs par le Gouvernement et vice-versa" approuvé par le comité de concertation Gouvernement-Exécutifs.

b) Le texte ne permet pas de déterminer avec certitude si tant l'Exécutif régional wallon que l'Exécutif flamand doivent se prononcer sur la nomination des deux délégués ou s'il faut entendre que la proposition de nomination du délégué francophone doit être soumise au seul Exécutif régional wallon et la proposition de nomination du délégué néerlandophone au seul Exécutif flamand.

+

Eu égard notamment à la suggestion de supprimer l'article 1er, l'article 2 (qui devient dans ce cas l'article 1er) pourrait être rédigé comme suit :

.../...

"En vue de préparer la dissolution de la Société nationale des distributions d'eau, dénommée ci-après "la Société nationale", deux délégués du Gouvernement, appartenant chacun à un groupe linguistique différent, sont désignés pour la durée des opérations de dissolution. Ils sont désignés par arrêté royal pris sur la proposition conjointe du Premier Ministre, du Ministre des Affaires sociales et du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et après avis (respectivement) de l'Exécutif régional wallon et de l'Exécutif flamand (selon le cas)".

Article 3.

Aux termes du paragraphe 2 de cet article, "les délégués disposent de tous les pouvoirs conférés au Gouvernement par l'article 14 de la loi du 26 août 1913 instituant la Société nationale".

Cet article 14 est rédigé comme suit :

"Le gouvernement a le droit de contrôler toutes les opérations de la société et, à cette fin, d'exiger d'elle tous états et renseignements.
Il a la haute surveillance des travaux éxécutés par la société et des installations qu'elle a créées.
Il peut s'opposer à l'exécution de toute mesure qu'il jugerait contraire soit à la loi, soit aux statuts, soit à l'intérêt général".

Il y a lieu, à cet égard, d'attirer l'attention sur l'article 17 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public : cet article prévoit qu'en ce qui concerne les organismes qui - comme la S.N.D.E. - sont soumis à la loi du 16 mars 1954 les dispositions des statuts qui seraient contraires ou non conformes à cette loi sont censées

.../...

être remplacées par le régime de la loi du 16 mars 1954.

Il résulte dès lors de la disposition précitée de la loi du 16 mars 1954, que le contrôle exercé par le Gouvernement sur la S.N.D.E. doit s'effectuer conformément aux articles 9 et 10 de cette loi.

Aussi serait-il plus conforme aux textes légaux applicables de disposer au paragraphe 2 de l'article 3 que les délégués du Gouvernement peuvent, conformément à la procédure des articles 9 et 10 de la loi du 16 mars 1954, introduire auprès du Premier Ministre ou du Ministre dont la S.N.D.E. dépend un recours contre les décisions susceptibles de compromettre le bon déroulement de la dissolution.

Il faudrait par ailleurs préciser si les délégués du Gouvernement doivent toujours agir conjointement - d'un commun accord - ou s'ils peuvent chacun valablement agir seul.

Cette observation vaut aussi, plus particulièrement, pour la disposition de l'article 4 du projet, selon laquelle les délégués "font des propositions en vue du partage ... des biens de la Société nationale...".

.../...

Article 4.

Cet article règle la procédure pour le partage du patrimoine de la S.N.D.E. et le transfert des biens, des droits et des obligations "aux institutions qui, pour la Région wallonne et la Région flamande, reprennent les missions de la Société nationale" (1).

Dans les grandes lignes, cette procédure peut être esquissée comme suit :

- en vue du transfert aux sociétés régionales de distribution d'eau, les délégués du Gouvernement font des propositions en ce qui concerne le partage - en une ou plusieurs étapes - des biens, des droits et des obligations de la S.N.D.E.;

.../...

(1) En ce qui concerne la Région flamande, un décret du 28 juin 1983 a créé la Société flamande de distribution d'eau, dont le fonds social, aux termes de l'article 6, § ler, 2°, de ce décret, comporte les parts qui "ont été souscrites par l'Etat, les provinces, les communes, associations de communes et organismes d'intérêt public, dans le cadre de la Société nationale des distributions d'eau et qui, lors de la dissolution de ladite Société, sont cédées par l'Etat à la Région flamande et acceptées par cette dernière".

En ce qui concerne la Région wallonne, un projet de décret portant constitution "d'une Société wallonne des distributions d'eau" a été adopté, il est vrai, par le Conseil régional wallon (C.R.I., n° 7 (1985-1986), séance du 23 avril 1986, p. 30-31), mais, à la date du présent avis, ce décret n'a pas été publié au Moniteur belge.

- le transfert à ces sociétés régionales se fait, conformément à l'article 2, § 1er, point 1, et § 4, de la loi du 28 décembre 1984, par arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres et après avis des Exécutifs concernés;

- en contrepartie de l'apport de ces biens, droits et obligations, les sociétés régionales émettent des parts d'associés qui seront attribuées par arrêté royal aux associés de la S.N.D.E. (Dans le rapport au Roi, il est précisé qu'à cet égard "les proportions initiales entre les différentes catégories de parts" seront respectées) (1);

- les parts qui seront acquises par l'Etat - en tant qu'actionnaire de la S.N.D.E. - dans les sociétés régionales, seront transférées aux Régions.

+

.../...

(1) Dans un avis du 21 août 1985 sur un avant-projet de décret "portant constitution d'une société wallonne des distributions d'eau", le Conseil d'Etat a estimé qu'il y avait lieu d'admettre que les droits des actionnaires seront "sauvegardés" au sens de l'article 2, § 2, de la loi du 28 décembre 1984, par la transformation d'actions de la S.N.D.E. en actions de caractère aquivalent d'une société régionale de distribution d'eau (avis L.16.862/2/V)

En ce qui concerne les propositions de partage du patrimoine de la S.N.D.E., il convient de relever que le texte ne précise pas à qui elles doivent être adressées ni si elles doivent être soumises à l'approbation de l'assemblée générale des actionnaires de la S.N.D.E. (L'article 5 prévoit, il est vrai, que le "rapport final des délégués" est remis à l'assemblée générale, mais - ainsi que l'a confirmé le délégué du Gouvernement - ce rapport final n'est établi qu'après le transfert du patrimoine, de sorte que la présentation du rapport final à l'assemblée générale se réduit à une simple formalité).

En ce qui concerne l'octroi des parts dans les sociétés régionales aux associés de la S.N.D.E., il est recommandé d'inscrire dans le texte même du projet, la précision donnée dans le rapport au Roi, selon laquelle les proportions initiales entre les différentes catégories de parts seront respectées.

Article 5.

Aux termes de cette disposition, le Roi prononcera "après la remise du rapport final des délégués à l'assemblée générale de la Société nationale, la clôture de la procédure .... après avis des Exécutifs concernés".

.../...

En ce qui concerne la remise du rapport final à l'assemblée générale, on se reportera à l'observation qui a été faite concernant l'article 4.

Il y a lieu d'observer, par ailleurs, que la dissolution (et la suppression) de la S.N.D.E. ne peut être prononcée - car c'est à cela que revient la prononciation de "la clôture de la procédure" - qu'après que l'article 2 de la loi du 28 décembre 1984 aura été complètement exécuté, c'est-à-dire après que les "missions" et les "membres du personnel" auront également été transférés.

Article 6.

Il n'y a pas, dans le texte français, d'équivalent pour les termes "In de loop van de ontbindingsprocedure ...".

Dans le texte néerlandais, il y a lieu, comme dans le texte français, d'écrire in fine : "... van het in artikel 5 bedoelde koninklijk besluit".

Article 8.

Conformément à l'usage, il y a lieu d'écrire :

"Notre" Premier Ministre, "Notre" Ministre... et "Notre" Secrétaire d'Etat ... .

De kamer was samengesteld uit

de Heer : W. DEROOVER, staatsraad, voorzitter,
Monsieur : conseiller d'Etat, président,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur : staatsraden,
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame : conseillers d'Etat,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.
Het verslag werd uitgebracht door de H. R. STEVENS, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.
Le rapport a été présenté par M. R. STEVENS, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. W. DEROOVER.